

SABER PRO

EJEMPLOS DE PREGUNTAS EXPLICADAS MÓDULO DE PROCESOS COMUNICATIVOS

■ Dificultad baja

■ Dificultad media

Pregunta 1

Enunciado

En un capítulo de la serie televisiva *Los Simpsons* hay una secuencia donde se hace una parodia de una escena de la película *Indiana Jones y los cazadores del arca perdida*. Bart entra sigiloso a la habitación de sus padres, como Indiana Jones dentro del templo. La presea no es un ídolo de piedra sino el frasco de monedas de Homero. Cuando Bart lo toma con sus manos, es perseguido por una bola gigante: Homero, su padre. Cuando Bart logra escapar, subiéndose al autobús de la escuela, Homero, en ropa interior, le grita incoherencias como si hablara en un idioma de los nativos que aparecen en la película *Indiana Jones*.

La relación entre la película *Indiana Jones y los cazadores del arca perdida* y el episodio de la serie televisiva *Los Simpsons* es de carácter intertextual, que consiste en la presencia de un texto en otro, porque

Esta pregunta busca evaluar si el estudiante interpreta los referentes socioculturales contenidos en los productos comunicativos.

Opciones de respuesta

- A. se hace un homenaje a la película *Indiana Jones*, se cuestiona el trabajo de los arqueólogos y se recrea el irrespeto por los bienes ajenos.
- B. se construye un estereotipo sobre los aborígenes, se traen los significados de la película a *Los Simpsons* y se plantea el riesgo como una forma de vida.
- C. se hace un homenaje a la película *Indiana Jones*, se traen los significados de la película a *Los Simpsons* y se producen nuevos significados en la serie.
- D. se muestra a Homero como un aborígen, se construyen estereotipos de los comportamientos familiares y se producen nuevos significados en la serie.

Específicamente, al seleccionar la respuesta correcta, el evaluado demuestra que comprende la relación entre el referente y el sentido construido en el texto.

Respuesta correcta: C

En este caso, la relación entre el texto y el referente se da por la presentación de una secuencia de otro texto (*Indiana Jones*) en un texto base (*Los Simpsons*). Hay relaciones intertextuales y no extratextuales.

Opciones de respuesta no válidas

- A. No es válida porque, aunque la primera parte del enunciado refiere a la intertextualidad, las dos siguientes son extratextuales o se remiten al mundo de la vida.
- B. No es válida porque la primera y la última parte de la afirmación establecen una relación extratextual.
- D. No es válida porque la primera y la segunda parte de la afirmación establecen una relación extratextual.



SUGERENCIAS

Para desarrollar la habilidad que evalúa esta pregunta se sugiere:

- Identificar textos que abiertamente expongan la relación intertextual.
- Analizar en dicha relación las estrategias de producción de un sentido de identidad o de diferenciación entre los textos mencionados (similitudes, parodias, reconstrucciones y contradicciones).
- Estimar la capacidad de los destinatarios para reconocer tanto la identidad que comparten los textos como las propuestas de nuevas interpretaciones.

Pregunta 2

Enunciado

Una de las prácticas más habituales en la industria televisiva colombiana es la adaptación, la cual consiste en producir ediciones propias de series extranjeras. Una de estas es *La Niñera*, *sitcom* (comedia de situación, que se transmite una vez por semana) norteamericana que fue emitida entre 1993 y 1999. La serie contaba la historia de Fran Fine, una residente de Queens, de origen judío, que por accidente se convierte en la niñera de tres niños de clase alta de Nueva York. Esta producción incluía diálogos cargados de referencias a la cultura popular norteamericana, al igual que múltiples apariciones especiales de celebridades norteamericanas. La serie alcanzó gran éxito y reconocimiento a nivel mundial, por lo que varias productoras latinoamericanas compraron los libretos para hacer sus propias versiones.

En Colombia, para desarrollar el proceso de adaptación los productores debieron:

Esta pregunta busca evaluar si el estudiante tiene la capacidad para diseñar productos de comunicación pertinentes en contextos específicos. Además busca establecer si el estudiante entiende cómo las modificaciones del contexto pueden o no modificar el sentido de un producto comunicativo.

Opciones de respuesta

- A. traducir los libretos y adaptar las referencias de la cultura norteamericana a la colombiana, en cuya versión la protagonista es católica y procede de una región del país, y cambiar el formato de la *sitcom* a una telenovela de emisión diaria, con una carga de humor en su desarrollo.
- B. cambiar el formato de la *sitcom* a una telenovela de emisión diaria, con una carga de humor en su desarrollo y de emisión diaria; traducir los libretos al español e invitar a celebridades nacionales para aparecer en capítulos especiales, y contratar actores nacionales para encarnar los diferentes personajes.
- C. cambiar el formato de la *sitcom* a una telenovela de emisión diaria, con una carga de humor de emisión diaria; comprar los derechos de emisión de la serie original; cambiar la locación de la historia para que transcurra en Bogotá, y contratar actores nacionales para encarnar los diferentes personajes.
- D. cambiar el formato de la *sitcom* a una telenovela de emisión diaria; producir la serie en Colombia; contratar actores nacionales para que personifiquen los personajes; invitar a músicos nacionales para componer la banda sonora, y usar otras ciudades como locaciones.

Específicamente, al seleccionar la respuesta correcta, el evaluado demuestra que identifica las modificaciones que deben realizarse en el producto propuesto para mantener el sentido, respondiendo a la transformación del contexto.

Respuesta correcta: A

La respuesta correcta a esta pregunta es la opción A, ya que recoge elementos del proceso de adaptación de un formato al contexto nacional, especialmente aquellos relacionados con aspectos culturales. Esta propuesta supera el ámbito de la mera traducción y propone una ruta para pensar los procesos de adaptación de un producto cuando se cambia su contexto.

Opciones de respuesta no válidas

- B. No es válida debido a que solo da cuenta de uno de los niveles de los procesos de adaptación, específicamente a la contratación de actores nacionales.
- C. No es válida debido a que el análisis de los elementos descritos en ella está en el marco de lo administrativo y no de lo comunicativo. Son elementos articulados, pero el estudiante debe identificar aquellos que están en el plano de las acciones de los comunicadores. El hecho de que la historia transcurra en Bogotá es solo uno de los elementos a tener en cuenta en el proceso de adaptación.
- D. No es válida debido a que en ella solo se recogen elementos de la producción y no los procesos de adaptación al contexto de la pieza comunicativa.



SUGERENCIAS

Para desarrollar la habilidad que evalúa esta pregunta se sugiere: Desarrollar ejercicios para planear la producción y adaptación de productos de comunicación teniendo en cuenta criterios necesarios para la producción, como por ejemplo los formatos, las frecuencias de emisión y las características sociales y culturales de las audiencias (edad, escolaridad, nivel de ingresos, creencias religiosas, lengua, etc.) a las que van dirigidos dichos productos.

Pregunta 3

Enunciado

Escribe Helen Clark en su prólogo al *Informe sobre desarrollo humano 2009*, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: “La migración generalmente no tiene muy buena acogida por parte de la prensa. Los estereotipos negativos que muestran a los migrantes como personas que «nos quitan el empleo» y «viven a costa de nuestros impuestos» abundan en los medios de comunicación y en la opinión pública, especialmente en épocas de recesión”.

Tomado de:
(PNUD (2009) *Informe sobre desarrollo humano. Superando barreras: movilidad y desarrollo humanos.*
Nueva York - Madrid.)

En concordancia con lo planteado por Clark, la Secretaría de Gobierno de una ciudad colombiana ha decidido poner en marcha una estrategia comunicativa que tiene como objetivo evitar percepciones generalizadas y negativas con respecto a las personas que migran a la ciudad.

Dado lo expresado por Clark y la situación planteada, el problema que la estrategia de comunicación de la Secretaría de Gobierno mencionada debe resolver es:

Esta pregunta busca evaluar si el estudiante tiene la capacidad para diseñar estrategias de comunicación pertinentes para contextos específicos. Además busca establecer si el estudiante identifica problemáticas y necesidades en diferentes contextos socioculturales que pueden ser abordadas desde la comunicación.

Opciones de respuesta

- A. la necesidad de mecanismos gubernamentales que garanticen la vinculación laboral rápida y segura de quienes llegan a la ciudad con deseos de trabajar.
- B. la debilidad de la información que algunos periodistas que gozan de alta credibilidad en la población presentan a sus audiencias sobre la migración.
- C. la inexistencia de áreas urbanas disponibles y dotadas con servicios públicos para la instalación adecuada de nuevos pobladores.
- D. la falta de información suficiente y veraz que permita al ciudadano analizar de manera razonable el impacto social de la afluencia de personas foráneas.

Específicamente, al seleccionar la respuesta correcta, el evaluado demuestra que identifica las problemáticas que pueden ser solucionadas a partir del diseño de estrategias comunicativas.

Respuesta correcta: D

Esta opción de respuesta reafirma la esencia del problema planteado en el contexto, para cuya solución (o mitigación) es necesario activar una estrategia que integre recursos y procesos comunicativos.

Opciones de respuesta no válidas

- A. No es válida porque se formula un aspecto del problema no susceptible de ser resuelto (o mitigado) con una estrategia de comunicación. Se refiere a un asunto cuyo tratamiento adecuado requiere estrategias de tipo político, económico y administrativo.
- B. No es válida porque la proposición hace referencia a un problema de carácter educativo («debilidad de fundamentación ética»), con posibles implicaciones jurídicas. Este problema no es susceptible de ser resuelto con la activación de recursos y procesos comunicativos, aunque se vean involucrados agentes que se desempeñan en medios de comunicación («periodistas»).
- C. No es válida porque se formula un aspecto del problema no susceptible de ser resuelto (o mitigado) con una estrategia de comunicación. Se refiere a un asunto cuyo tratamiento adecuado requiere estrategias diseñadas y ejecutadas desde los campos político, económico, ambiental y administrativo, entre otros.



SUGERENCIAS

Para desarrollar la habilidad que evalúa esta pregunta se sugiere:

- Llevar a cabo ejercicios de identificación de problemas de comunicación en situaciones de conflicto social.
- Analizar las distintas manifestaciones de los problemas de comunicación, partiendo del examen a los puntos de vista de los actores en conflicto.
- Proponer planes o estrategias de comunicación encaminados a modificar algunos o todos los puntos de vista, mediante la exposición de argumentos o acciones que puedan resultar razonables o aceptables para los actores involucrados.